



Curriculum vitae
Europass

INFORMAȚII PERSONALE

Nume / Prenume
Adresa profesională
Număr de telefon
Mail
Naționalitate
Data Nașterii

LAZAR Andrei-Ioan

Facultatea de Litere, str. Horea, nr 31, 400202, Cluj-Napoca, cab. 226

andrei.lazar@ubbcluj.ro

Română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Funcția sau postul ocupat

Martie 2017 – în prezent

Lector universitar doctor la Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice
Universitatea Babeș-Bolyai, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084, Cluj-Napoca.

Membru în Senatul UBB (2020-2024)

Membru CEAC, Facultatea de Litere

Membru al Centrului de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză și membru al Comitetului Științific al CELBLF: <http://lett.ubbcluj.ro/celblf>

Activități didactice de predare

Nivel Licență: Curs opțional Literaturi Francofone – Literatura francofonă din Belgia (nivel Licență și Master); Curs opțional Stilistică Literară; Curs practic Redactare de texte, Curs practic de Conversație;
Analiza traducerii franceză-română; Intuiția Literară; Bilingvismul literar; Literaturi francofone – autobiografia, Ecocritică (Master LCDI și CMM)

Octombrie 2016 – în prezent

Cadru didactic asociat la Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice
Universitatea Babeș-Bolyai, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084, Cluj-Napoca.

Membru al Centrului de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză (CELBLF): <http://lett.ubbcluj.ro/celblf>

Funcția sau postul ocupat

Octombrie 2013 – septembrie 2016

Asistent universitar pe perioadă determinată la Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice

Universitatea Babeș-Bolyai, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084, Cluj-Napoca.

Activități didactice de predare

Curs opțional de Literaturi Francofone – Literatura francofonă din Belgia; Curs practic de Fonetică și exprimare orală
Curs practic de Gramatică-Retroversiuni; Curs practic de Redactare de texte; Seminar de Literatură, cultură și civilizație franceză, secolul al XVII-lea; Seminar de Literatură, cultură și civilizație franceză, secolul al XVIII-lea; Seminar de literaturi francofone „La condition de l'écrivain francophone. De l'entre-deux-mondes à l'entre-deux-langues” (Masterat CMM II)

Responsabilități

- participare la organizarea evenimentelor științifice naționale și internaționale (colocvii, conferințe, mese rotunde, seminarii doctorale, conferințe profesori invitați, etc.);
- participare la pregătirea dosarelor de evaluare/acreditare UBB, ARACIS și a dosarelor de finanțare din fonduri europene și naționale;
- participare ca președinte de comisie/membru/secretar în comisii de evaluare a lucrărilor de licență/ în comisii de obținere a gradelor didactice în învățământul preuniversitar;
- asigurarea permanenței în cadrul CELBLF; participare la coordonarea, editarea și promovarea publicațiilor colective ale membrilor CELBLF (volume de studii științifice și traduceri);

- promovarea literaturii belgiene de limbă franceză în România (activități și publicații științifice și culturale, traduceri);
- colaborare cu partenerii instituționali ai CELBLF și DLLR pentru organizarea de evenimente (Fédération Wallonie-Bruxelles, Delegația Wallonie-Bruxelles la București, Academia Regală de Limba și Literatură Franceză din Belgia, Ambasada Belgiei în România, AUF, OIF, Institutul Francez, Biblioteca Județeană „Octavian Goga” – Coin de la Francophonie, Festivalul Internațional de Carte „Transilvania”, Muzeul de Artă Cluj-Napoca, Teatrul Național Cluj-Napoca, Primăria Municipiului Cluj-Napoca, etc.);
- membru coordonator al juriului studentesc Goncourt (edițiile 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022) de la Facultatea de Litere, UBB Cluj: coordonarea recenziilor și pregătirea pentru publicare în revista *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria „Philologia” (nr. 3/2016, pp. 311-317, nr. 2/2017, pp. 241-255, nr. 3/2018, pp. 381-421, nr. 3/2022.)

Activități de cercetare

Participare la conferințe naționale și internaționale, zile de studiu, mese rotunde și ateliere de cercetare:

1. **27-28 februarie 2025**, participare la conferința internațională *De la vie à la pensée. Histoires et pratiques du geste autothéorique*, Université Catholique de Louvain, Belgia. Titlul comunicării: „De l'autothéorie à l'auto-théorie. Métafiction historiographique, cognition incarnée et maladie chez Didier Eribon et Vintilă Mihăilescu” (co-autoare: Diana Mistreanu, Universitatea din Passau).
2. **18-19 octombrie 2024**, participare la conferința internațională *Romania Contexta IV: Héritage et transmission dans les langues et littératures romanes*. Titlul comunicării: « De l'écriture de soi à l'autothéorie : quel héritage ? ».
3. **30 mai – 1^{er} juin 2024**, organizare conferința internațională „Les animaux dans les littératures contemporaines de langue française : entre zoopoétique et éco-poétique”, în colaborare cu Universitatea din Luxemburg și Universitatea din Passau. Titlul comunicării: „Miroirs d'encre(s) : zoopoétique et questionnement (théro)littéraire dans Autobiographie d'un poulpe de Vincianne Despret
2. **22 martie 2024**, organizare ziua de studii « Nouvelles formes et pratiques de l'écriture de soi : l'autothéorie et la transbiographie », en ligne, Université de Passau et UBB.
3. **24-26 noiembrie 2023**, conferința internațională „L'Empathie dans les arts et les littératures de langue française”, Universitatea din Szeged și Universitatea din Luxemburg, Szeged. Titlul comunicării: „Récit d'empathie et reconstruction identitaire dans *La Théo des Fleuves* de Jean Marc Turine”.
4. **8-10 noiembrie 2022**, conferința internațională „L'autobiographie, une affaire de géométrie ?” organizată de Mediapolis Europa și Academia Belgica, Roma, Italia. Titlul comunicării: „De la figure au figural dans *News from home* et *Ma mère rit* de Chantal Akerman.”
5. **13-14 octombrie 2022**, conferința internațională „Romania Contexta III – Excès et abus dans les langues et littératures romanes” organizată de Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice al Facultății de Litere din cadrul UBB. Titlul comunicării: „Energie et excès dans l'œuvre autobiographique d'Hervé Guibert”.
6. **11-12 martie 2022** conferința internațională „Paradigmes en littérature – la littérature comme paradigme. Désessentialiser la littérature : apports et enlèvements” organizată de Universitatea din Szeghed și Universitatea din Brașov, Szeghed, Ungaria. Titlul comunicării: „Intermédialité et écriture de soi : quel(s) paradigme(s) ?”
7. **28-29 aprilie 2021** conferința „Humour, ironie et subversion dans l'école belge de l'étrange” organizată de Universidad de Extremadura și Universitatea Marie Curie-Sklodowska, Lublin, Polonia. Titlul comunicării: „Figural et subversion dans *Contes Carnivores* de Bernard Quiriny”.
8. **7-8 noiembrie 2019**, conferința *Du Prince de Ligne à Amélie Nothomb. La traduction et la réception des écrivains francophones de Belgique dans l'espace culturel roumain*, organizată de CELBLF, Filiala Cluj a Uniunii Scriitorilor, Biblioteca Județeană „Octavian Goga”, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia. Titlul comunicării: „Bernard Tirtiaux en Roumanie: trois voix, trois traducteurs.”
9. **11-12 octombrie 2019**, conferința internațională *Romania Contexta II. Disparitions, effacements, oubliés dans les langues et littératures romanes*, UBB Cluj, Facultatea de Litere. Titlul comunicării: „S'écriture disparaître. La poétique de l'effacement chez Annie Ernaux”.
10. **5 aprilie 2019**, conferința *Hervé Guibert : l'envers du visible, image et photographie*, organizată de Collège International de Philosophie, Maison Heinrich Heine, Paris. Titlul comunicării: « Figures du désir et pulsion figurale dans *L'Image fantôme* ».
11. **13-14 octombrie 2017**, conferința Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice, Facultatea de Litere, UBB Cluj, ediția I, *Autorité/Auctorité dans le discours*. Titlul comunicării: « Jeux d'autori(c)té dans l'entretien littéraire ».

12. **19-21 iunie 2017**, conferința internațională *Auto-biographie, polyphonie, plurivocalité* organizată de Observatoire Scientifique de la Mémoire Écrite, Orale, Filmique du Patrimoine Autobiographique, în colaborare cu Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea – Instituti per i Beni Sonori ed Audiovisivi, Roma, Italia. Titul comunicării: „Polyphonie visuelle dans l'œuvre d'Alain Cavalier”.
13. **3-4 iunie 2017**, conferința internațională *Mondes visuels : esthétique et politique de l'affect*, organizată de Universitatea din Sofia și Universitatea Lille III. Titlul comunicării: „Filmer la ville, écrire la vie : le New York de Chantal Akerman comme figure autobiographique”.
14. **8 mai 2017**: atelierul de cercetare „The figures of language, the language of figures”,
15. **14 noiembrie 2016** : atelierul de cercetare „Painting the figure. Figuratives and figural regimes of representation”, CESI, Universitatea din București.
16. **11-12 noiembrie 2016** : Conferința internațională *Nouveaux régimes de la figure. Littérature et arts visuels*, Universitatea din București/CEI. Titlul comunicării: „Intermittence du visuel et percée du figural dans l'autobiographie filmique”.
17. **8-9 septembrie 2016** : conferința națională cu participare internațională *Diversitate culturală și plurilingvism*, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca. Titlul comunicării: „D'un média à l'autre: stratégies de légitimation du discours autobiographique (Sartre par lui-même, Derrida, La pudeur ou l'impudeur)”.
18. **20-22 iunie 2016** : conferința internațională *Auto/biographie, téléscopie, temporalité* organizată de Observatoire Scientifique de la Mémoire Écrite, Orale, Filmique du Patrimoine Autobiographique, în colaborare cu Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea – Instituti per i Beni Sonori ed Audiovisivi, Roma, Italia. Titlul comunicării: „Figurer le passé dans le récit autobiographique filmé: Marguerite Yourcenar, Hervé Guibert, Jacques Derrida.”
19. **13 mai 2016** : masa rotundă *175 de ani de relații culturale și diplomatice între Belgia și România*, organizată de CELBLF, Ambasada Regatului Belgiei la București, BEROBA și ADR Flandra la Facultatea de Litere, UBB, Cluj-Napoca.
20. **15 aprilie 2016** : atelierul de cercetare „Figurile spațiului: de la reprezentările cartografice la geografiile rezistenței”, CESI, Universitatea din București.
21. **4 martie 2016** : atelierul de cercetare „Corpul ca semn în spectacolul de dans contemporan”, CESI, Universitatea din București.
22. **9-10 noiembrie 2015** : conferința internațională *Reconnaissance et légitimité en français*, organizată de APEF, Universidade Nova de Lisboa. Titlul comunicării: „Médiamorphose autobiographique: quelle légitimité?”
23. **16-17 octombrie 2015**: colocviul internațional *Roland Barthes. Usages, détournements et mythologies en Europe de l'Est, avant et après 1989*, organizat de Centre Régional Francophone de Recherches Avancées en Sciences Sociales (CEREFREA, Villa Noël) în parteneriat cu Institutul Francez din România și cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei, al Ambasadei Franței în România și al Institutului Francez de la Paris. Titlul comunicării: „Arrêt sur image. La réception de *La Chambre claire* en Roumanie”.
24. **27 martie 2015** : ziua de studii *Les écrivains et les médias dans l'espace européen. Approches interdisciplinaires* organizată de CELBLF în colaborare cu Departamentul de Jurnalism al FSPAC, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia. Titlul comunicării: „Des moi en fondu-enchaîné. Hervé Guibert et les médias”.
25. **6-9 august 2014** : conferința internațională *L'Autobiographie, l'autofiction et l'écriture de soi*, North–West University, Africa de Sud. Titlul comunicării: „L'ekphrasis autobiographique d'Hervé Guibert ou l'écriture comme ars moriendi”.
26. **29-31 mai 2014**: conferința internațională *Bodies in-Between. Corporeality and Visuality from Historical Avant-Garde to Social Media*, organizată de Facultatea de Teatru și Televiziune, UBB. Titlul comunicării: „Le corps translucide. Hervé Guibert spectateur-photographe de *La Jetée* de Chris Marker”.
27. **28 martie 2014** : participare la conferința internațională *D'une langue à l'autre. Bilinguisme et questionnement identitaire dans l'espace littéraire francophone* organizată la Cluj-Napoca de CELBLF cu sprijinul GADIF și al Delegației Wallonie-Bruxelles la București, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia. Titlul comunicării: „*Le Train des enfants* d'Yves Caldar ou l'écriture en mal d'identité”.
28. **5 decembrie 2013**: conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural dialogue*, Universitatea Petru-Maior din Tîrgu-Mureș. Titlul comunicării: „Le moi à découvert. Stratégies iconotextuelles dans *Roland Barthes par Roland Barthes*”.

Conferințe invitate

1. 16 august 2024 : *Figures de l'absence dans l'Usage de la photo d'Annie Ernaux et Marc Marie*, Université de Stellenbosch, Africa de Sud (în cadrul misiunii Erasmus).
2. 26 octombrie 2024 – 04 noiembrie 2024 : Cercetător invitat la Universitatea din Passau, Germania. 29 octombrie 2024, Prezentare a UBB și a Facultății de Litere, Universitatea din Passau, Germania (în cadrul International Visiting programme PLUS. Coord. Prof. Marina Ortrud Hertrampf).

Cercetător Invitat

Activitate în proiecte de cercetare și de formare

1. 2019 – 2022 membru în cadrul proiectului internațional „Traduction de BD et rédaction d'un ouvrage de traductologie de la BD”, coordonat de Sophie Saffi, Aix-Marseille Université, Cnrs, Maison méditerranéenne des sciences de l'homme. <https://www.mmsh.univ-aix.fr/program/Pages/recherche-externe/bd.aspx>.
2. 2022-2025 membru în cadrul proiectului internațional „Onomatopées de BD et Submorphologie : corpus, traduction, creation” coordonat de Sophie Saffi, Aix-Marseille Université (20 p.). Descriere proiect și echipă: http://sfej.asso.fr/wp-content/uploads/2022/11/AAP_PRO-TRAN20223.pdf și <https://otps.univ-amu.fr/les-auteur-e-s/>
3. 2018 – 2022, membru în cadrul proiectului național „O istorie a traducerilor în limba română – ITLR”, derulat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, coord. Prof. Muguraș Constantinescu. <https://itlr-nou.usv.ro>.
4. 2016 - 2019 membru în cadrul proiectului internațional View (Visual Innovative Educational Worlds), Universitatea Lille 3, Universitatea din Sofia (universități partenere: University of California in Berkley, Cornell College, UNAM, Mexic, UQUAM Canada, ULB, UCL, UBB), finanțat de Institut des Amériques. Coordonatori : Isabelle Boof-Vermeesse, Elena Dineva, Kornelia Slavova. https://www.institutdesamericques.fr/sites/default/files/documents_actualites/projet_view.pdf
5. Martie 2016 – Septembrie 2017, membru în cadrul echipei de grant „Figura – corp, artă, spațiu, limbaj”, PN-II-RU-TE-2014-4-0787, finanțat de UEFSCIDI, derulat la CESI, Universitatea din București. Director grant: Lect. Dr. Laura Marin ; <http://figura.unibuc.ro>.
6. Mai 2014 – noiembrie 2015, expert și apoi formator în cadrul proiectului „Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor”, contract POSDRU/157/1.3/S/133900. Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007/2013. Axa prioritară 1 „Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere”. Domeniul major de intervenție 1.3. „Dezvoltarea resurselor umane din educație și formare profesională.” Responsabilități: conceperea și redactarea materialelor didactice, livrarea sesiunilor de formare față-în-față, evaluarea finală a cursanților. UBB Cluj: <http://evro.didacticalimbiiromane.ro/>

Burse și stagii de cercetare post-doctorală

1. 13 – 27 septembrie 2016, stagi de cercetare și documentare la Universitatea din Geneva, Elveția, în cadrul grantului „Figura – corp, artă, spațiu, limbaj”;
2. 1 noiembrie – 31 decembrie 2015, bursă post-doctorală de cercetare la Paris oferită de Fondation Maison Sciences de l'Homme în parteneriat cu Institutul Francez din București și Le Centre Régional Francophone de Recherches Avancées en Sciences Sociales (CEREFREA Villa Noël);
3. 1 – 30 decembrie 2014, bursă de cercetare și documentare la Academia Regală de Limbă și Literatură Franceză din Belgia, oferită de Fédération Wallonie-Bruxelles.
4. 2021 Bursă de traducere oferită de Seneffe/Passa Porta, Belgia, pentru traducerea volumului : René Bizac, *Sunt un erou*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2022.
5. 2023, Bursă de traducere TRADUKI, Germania, pentru traducerea volumului François Debluë, *La seconde mort de Lazare*, Cluj-Napoca. Casa Cărții de Știință, col. „Helvetica”, 2024.

Misiuni culturale

- 28 august – 1 septembrie 2016, misiune culturală la Chișinău alături de delegația Bibliotecii Județene „Octavian Goga” din Cluj-Napoca și a Consiliului Județean Cluj.

Membru în jurii și comisii

- Expert evaluator al *Fondation Maison Sciences de l'Homme*, Paris, pentru selecția dosarelor de bursă post-doctorală, sesiunea martie 2016;
- Expert evaluator pentru South Africa's National Research Foundation (NRF), 2018 și 2024, 2 dosare:

(Arthur Mukenge și Eric Leveel)

- Membru în juriul național al concursului studentesc de traduceri Mot-à-monde, edițiile 2015, organizat de Institutul Francez din România în parteneriat cu Ambasada Franței în România;
- Membru în juriul local al concursului studentesc de traduceri Mot-à-monde, edițiile 2016-2025 organizat de Institutul Francez din România în parteneriat cu Ambasada Franței în România;
- Membru în comisia CEAC în cadrul Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai 2020-2024.
- Membru comisie evaluare dosare finale bursieri UBB (Vlad Razniceanu, Maria Chiorean).
- Membru în juriul Sesiunii de comunicări Științifice 2021 (2 lucrări coordonate: Andreea Stanciu și Lorena Racolța, premiul CELBLF + 2 co-coordonate cu Anamaria Lupan)
- Membru în comisia de concurs DLLR, asistent durată determinată, august 2020
- Membru în comisia de concurs Facultatea de Psihologie și Științele Educației, Departamentul de Didactica Științelor Socio-Umane, 30 iulie 2020
- Membru comisia de contestații concurs ianuarie 2021, Departamentul de Limbi și Literaturi Asiatice, lect. dr., poz. 7.
- Membru în comisia de concurs, iulie 2021, DLSS, post asistent limba franceză, poz. 31.
- Membru în comisia de concurs, iulie 2024, DLLR, post lector limba și literatura franceză, poz. 21.
- Membru supleant în comisia de concurs pe postul de asistent universitar, poz. 67, Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, 2025 (Hotărârea Senatului UVT, nr. 25 din 19.12.2024, URL: <https://www.uvt.ro/wp-content/uploads/2024/12/Anexa-5.-Lista-comisii-concursuri-examene-posturi-sem-I-2024-2025.pdf>)
- Membru Comisia pentru dezvoltare multiculturală și plurilingvism din cadrul Senatului UBB (2020-2024)
- 29 iunie 2021, Membru în comisia de îndrumare doctorală Madalina Tok, Crina Anghel, Miron Gabriela, Ciprian Onofrei, Iulia Georgiu.
- 22 sept 2021, membru în comisia de evaluare a dosarelor pt gradatie de merit, DLLR (4 dosare)
- 25 octombrie 2023, membru în comisia de selecție Erasmus, DLLR, franceză.
- 13 oct 2021, membru în comisia de evaluare a rezultatelor bursierilor UBB (alături de M. Fekete și L. Szabo)
- septembrie 2022, membru în comisia pe facultate pentru acordarea gradatiilor de merit.
- 21 octombrie 2024, membru în comisia pe facultate pentru acordarea bursei de excelență pentru studenți și masteranzi (alături de Petronia Petrar, Levente Szabo, Iulia Maria Vîrban).
- 2 septembrie 2025, membru comisie doctorală: Teodora Pop, Maria Simota, Lorena Racolța, Camelia Raita
- 22 septembrie 2025, membru în comisia de presusținere teză Maria Simota.

Membru în comitete de redacție

1. Peer-reviewer pentru nr. 1/2014 al revistei *Ekphrasis. Images, cinema, theatre, media*, „Urban Symphonies. Creating, performing and writing the space in Cinema, Visuals arts and Literature”, Andrei Simuț, Iulia Micu (coord.), Cluj-Napoca, Facultatea de Teatru și Televiziune. ISSN 2067 – 631X;
2. *Dacoromania Litteraria*, vol IV, 2017, vol V, 2018, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025 – revizie limba franceză; Membru redacție;
3. Peer-reviewer pentru volumul *Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate*, Eugen Wohl (ed.), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2018, 2019, 2021, 2023, 2024.
4. **Oct. 2020 – în prezent** Membru în comitetul de redacție al revistei *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria *Philologia*.
5. **2022- în prezent**, membru în comitetul științific al revistei **Confluente**, (indexare CEEOL), Universitatea din Oradea
6. Evaluator *Romania Orientale*, 2024;
7. Evaluator revue *Mediations Littéraires* 2024;
8. Evaluator *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, nr. 4/2024
9. Evaluator *Incursiuni în imaginar*, Alba Iulia, 2025.

Membru în comitete de organizare

1. Conferința internațională *Les animaux dans les littératures contemporaines de langue française : entre zoopoétique et écopoétique*, în colaborare cu Universitatea din Luxemburg și Universitatea din Passau. Titlul comunicării: „Miroirs d'encre(s) : zoopoétique et questionnement (théro)littéraire dans Autobiographie d'un poulpe de Vincianne Despret. 30 mai – 1 iunie 2024 ;
2. Ziua de studii « Nouvelles formes et pratiques de l'écriture de soi : l'autothéorie et la transbiographie », en ligne, Université de Passau et UBB, 22 martie 2024 ;
3. Conferința internațională *Romania contexta III. Excès et abus dans les langues et littératures romanes*, Cluj-Napoca, 14-15 octombrie 2022 : <https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro>;
4. Conferința internațională *Du Prince de Ligne à Amélie Nothomb. La traduction et la réception des écrivains francophones de Belgique en Roumanie*, Cluj-Napoca, 7-8 noiembrie 2019 ;
5. Conferința internațională *Romania contexta II, Disparitions, effacements, oublis*, Cluj-Napoca, 11-12

	octombrie 2019 ; 6. Conferința Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice, Facultatea de Litere, UBB Cluj, ediția I, <i>Autorité/Autorité dans le discours</i>, 13-14 octombrie 2017 ; 7. Conferința internațională <i>Nouveaux régimes de la figure. Littérature et arts visuels</i>, Universitatea din București/CESI, 11-12 noiembrie 2016; 8. Colocviul internațional <i>Discours en présence: analyse textuelle, pragmatique, didactique des langues. Hommages offerts à Liana Pop</i>, Facultatea de Litere, UBB, 30-31 ianuarie 2015; 9. Colocviul internațional <i>Guy de Maupassant</i>, Facultatea de Litere, UBB, 7-9 iunie 2013; 10. Ziua de studii <i>Les écrivains et les médias dans l'espace européen. Approches interdisciplinaires</i> organizată de CELBLF în colaborare cu Departamentul de Jurnalism al FSPAC, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limba și Literatura Franceză din Belgia, Cluj-Napoca, 27 martie 2015 ; 11. Conferința internațională <i>D'une langue à l'autre. Bilinguisme et questionnement identitaire dans l'espace littéraire francophone</i>, organizată de CELBLF cu sprijinul GADIF și al Delegației Wallonie-Bruxelles la București, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limba și Literatura Franceză din Belgia, Cluj-Napoca, 28 martie 2014.
Membru în comitete științifice	• Membru în comitetul conferinței <i>Vie aquatique – Aquatic life</i> 23-25 septembrie 2025 Université d'Auvergne, Clermont-Ferrand. https://www.fabula.org/actualites/122669/colloque-international-vie-aquatique-aquatic-life.html • Membru în comitetul științific al conferinței <i>L'écocritique dans l'espace francophone. État des lieux</i>. 16 octombrie 2025, UBB, Cluj-Napoca
Cursuri de formare	• Program de specializare pentru ocupația de formator organizat de UBB Cluj-Napoca în perioada 4 noiembrie 2013 – 30 ianuarie 2014.
Alte activități didactice	• Participare la programul „Educație continuă în folosul comunității” desfășurat de UBB Cluj, edițiile 1 și 2, 2013-2014 cu cursurile facultative de Limba Franceză (nivel începători și avansați); • Participare la programul Erasmus BIP <i>Du Multilinguisme à l'excellence</i>, 9-15 septembre 2024. Cours enseigné : Écrire dans l'entre-deux. Expérience du bilinguisme littéraire chez Julien Green, Emil Cioran, Amélie Nothomb, Silvia Baron Supervielle.
Stagii Erasmus	• Stagiul de predare Erasmus la Universitatea din Extremadura, Spania, 01-05.05.2023. • Stagiul de cercetare și documentare la Université de Paris, septembrie 2023. • Stagiul de predare Erasmus la Universitatea din Pisa, Italia, aprilie 2024. • Stagiul de predare Erasmus la Universitatea din Stellenbosch, Africa de Sud, august 2024. • Stagiul de predare la Universitatea din Madeira, Portugalia, aprilie 2025 • Stagiul de staff training la Universitatea Marie Skłodowska Curie din Lublin, iunie 2025.
Lucrări de gradul I coordonate	• Georgescu Patricia Andreea, <i>Méthodes alternatives d'évaluation des compétences de communication en classe de FLE</i>, 2021. • Kiraly Claudia, <i>Jeux et chansons didactiques dans l'enseignement-apprentissage du FLE au collège</i>, 2021 • Muncelleanu Simina, <i>Le processus d'enseignement-apprentissage du FLE par les contes et les jeux</i>, 2021 • Cobzaș Adriana, <i>Ressources et outils numériques dans l'enseignement du FLE au collège</i>, 2022 ; • Gheța Anamaria, <i>Les défis des jeux didactiques en classe de FLE au collège</i>, 2022 ; • Beudean Larisa, <i>Méthodes créatives dans l'enseignement-apprentissage du FLE au collège</i>, 2022 ; • Chiuian Mihaela, <i>Les ressources écrites dans le développement des compétences de compréhension écrite et de compréhension orale</i>, 2023 • Turc Emanuel, <i>Langue maternelle et traduction en classe de FLE</i>, 2025. • Prundar Bianca, <i>Faire agir en classe de FLE : motiver les apprenants et développer les compétences de communication</i>, 2025.

- 31 octombrie 2018 Lansarea volumului Bernard Tirtiaux, *Noël în decembrie*, librăria Eminescu, București, în prezența scriitorului. Eveniment organizat de Delegația Generală Wallonie-Bruxelles la București;
- 2 noiembrie 2018, Lansarea volumului Bernard Tirtiaux, *Noël în decembrie* la Facultatea de Litere, UBB Cluj-Napoca în prezența scriitorului. Eveniment organizat de Delegația Generală Wallonie-Bruxelles la București în parteneriat cu Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză.
- 21 martie 2019, animare atelier (alături de Andreea Bugiac) *Soirée poésie – La Beauté*, organizat de Institutul Francez din Cluj-Napoca.
- 28 martie 2019, lansarea volumului Eric-Emmanuel Schmitt, *Răzbunarea iertării* (trad. Laurențiu Malomfălean, București, Humanitas, 2019), librăria Humanitas, Cluj-Napoca.
- 8 martie 2021, lansarea volumului Malika Madi, *Noapte albă pentru Farah*, trad. și prefață de Andreea Bugiac, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2021, 209 p.
- 17 martie 2021, lansarea volumului Jean Marc Turine, *Teodora, fiica fluviilor*, trad. de Andrei Lazar, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2021, 222 p.
- 21 octombrie 2021, „Traducătorii și traduceri de literatură română în anul al II-lea al pandemiei”, Iași, Casa Muzeelor. Eveniment organizat în cadrul FILIT;
- 21 octombrie 2021, Întâlnire între traducătorii din/în limba română și profesorii de liceu, Iași, Muzeul Mihai Eminescu. Eveniment organizat în cadrul FILIT;
- 22 octombrie 2021. „Scriitori printre liceeni”. Participare alături de Jean Marc Turine. Iași, Colegiul Național „Vasile Alecsandri”. Eveniment organizat în parteneriat cu Inspectoratul Școlar Județean Iași, sub egida FILIT ;
- 23 octombrie 2021, „Jean Marc Turine, de la scriitură la documentar”, Iași, Institutul Francez din Iași. Eveniment organizat sub egida FILIT;
- **23 martie 2022**, participare la Rencontre littéraire avec Geneviève Damas, alături de Rodica Lascu-Pop, Rodica Baconsky, Alina Pelea, Institutul Francez din Cluj-Napoca.
- **14 aprilie 2022**, Lansarea volumului Beata Umubyey Mairesse, *Toți copiii tăi risipiți*, în cadrul Târgului de Carte Gaudeamus, Cluj-Napoca
- **18 mai 2022**, organizare și participare conferința: „Penser la poésie au XXI^e siècle” organizată de CELBLF în colaborare cu Delegația Wallonie-Bruxelles la București, Festivalul Internațional „Lucian Blaga” Cluj, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj, Editura Școala Ardeleană. Invitați: Yves Namur, Béatrice Libert, Horia Bădescu.
- 21 octombrie 2022, „Literatura, traduceri și piața de carte în vremuri de pandemie și criză”, Iași, Muzeul Vasile Pogor. Eveniment organizat în cadrul FILIT;
- 22 octombrie 2022, FILIT Iași, masă rotundă la Institut Français de Iași alături de Beata Umubyey Mairesse, Simona Modreanu și Vincent Henry
- 22 octombrie 2022, „Statutul și activitatea traducătorilor literari: provocări, riscuri și prognoze”, Iași, Casa Muzeelor. Eveniment organizat în cadrul FILIT;
- 7 martie 2023, organizare conferință prof. Vlad Alexandrescu, Universitatea din București, „Blaise Pascal: noi direcții de cercetare”.
- 13 martie 2023, participare la evenimentul „La Francophonie éditoriale à Cluj”, Institut Français de Cluj-Napoca. Lansare de volume și traduceri.
- 05 aprilie 2023, participare la dezbateră „Traducerea literară azi”, Institutul Francez Cluj-Napoca. Alături de Rodica Baconsky, Alina Pelea, Alexandra Ionel, Dora Mănăstire.
- 7 aprilie 2023, participare la Târgul Gaudeamus Cluj-Napoca, lansare Karim Kattan, *Palatul celor doua coline*.
- 11 mai 2023, participare la întâlnirea cu poeta belgiană Beatrice Libert, „Ecrire au plus près de l'humain ».
- 24 octombrie 2024, conferința Dr. Jacques Hellemans, ULB, „Bruxelles, épicerie du commerce international de la librairie francophone au XXI^e siècle”. Eveniment organizat în colaborare cu Centrul de Filologie Modernă (FIM).
- 25 octombrie 2024, conferința Dr. Jacques Hellemans, ULB, „L'influence de la librairie belge dans la diffusion de la culture française en Belgique de l'Orient”. Eveniment organizat în colaborare cu Centrul de Filologie Modernă (FIM).
- 6 noiembrie 2024: Participare la Caravana Arlit, Facultatea de Litere (alături de Iulia Dromereschi, Alina Pelea)
- 6 noiembrie, 2024, Atelier de performance traductiv, caravana Arlit, Institutul Francez (echipă cu Alina Pelea).
- 26 noiembrie 2024, Rencontre littéraire avec Karim Kattan, alături de Alexandra Ionel, Rodica Baconsky, Alina Pelea.
- 19 mai 2025, conferința Carmen Andrei, *50 nuances de littérature francophone de Belgique*, Universitatea din Galați, Facultatea de Litere, UBB
- 20 mai 2025, atelier de traducere Carmen Andrei, Universitatea din Galați, Facultatea de Litere, UBB

Premii

- Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Premiul „Eta Boeriu” 2016 pentru traducere, acordat volumelor : Rodica Lascu-Pop, *Escales littéraires à Cluj. Anthologie bilingue d'auteurs francophones / Escala literară la Cluj. Antologie bilingvă de autori francofoni*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de știință, col. „belgica ro.” și Thomas Owen, *Ceremonial Nocturn. Antologie de proză fantastică*, (traduceri coordonate de) Rodica Lascu-Pop, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2015 ;
- Premiul „Titu Maiorescu” pentru proiecte culturale majore acordat volumului *O Istorie a traducerilor în limba română*, vol I și II, acordat de Muzeul Național al Literaturii Române.

Premii obținute de studenți coordonați :

Martie 2022 : Concours des Jeunes Plumes Francophones, Ioana Tiplea, 1^{er} prix (500 euros).

Mai 2022 : Sesiunea de comunicări Științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor, Facultatea de Litere, UBB. Premiul I, Ioana Tiplea.

Mai 2025, Premiul I sesiunea de Comunicari a studentilor de la Facultatea de Litere, Limba si Literatura Franceza, Sidonia Sziga.

STUDII

2007 – 2013

Activități didactice de predare

Doctorat în literatură franceză la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca. Profesor coordonator: Rodica Pop. Titlul tezei: *L'autobiographie entre le texte et l'image*. Calificativul obținut: *Excelent*.

Curs de Stilistică (în cadrul LMA); Curs Practic Fonetică-Exprimare Orală ; Curs practic Gramatică-Retroversiuni; Seminarii de Literatură, cultură și civilizație franceză.

Activități de cercetare

Participare la conferințe naționale și internaționale, zile de studiu, mese rotunde, evenimente culturale:

1. **30 mai 2012:** *Noaptea Literaturii Europene la București*, Fundația Lowendal, București, eveniment organizat de Eunic, ICR, Delegația Wallonie-Bruxelles la București, Radio France International;
2. **29 martie 2012:** Seminarul doctoral *Flâneries littéraires à Bruxelles en compagnie de Michel de Ghelderode, Christopher Gérard et Christine Hemmerechts*, organizat la Facultatea de Litere de către Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză;
3. **26 noiembrie 2011:** Masa rotundă *Réécriture, adaptation, traduction de l'œuvre de Maurice Maeterlinck en Roumanie* organizată de către Delegația Wallonie-Bruxelles la București și Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză cu ocazia Târgului de carte Gaudeamus;
4. **11 decembrie 2010:** *L'Autobiographie en langue française au 21^e siècle*, conferință internațională organizată de Universitatea din Kent la Paris și Center for Modern European Literature din cadrul Universității din Kent. Titlul Comunicării: „Hervé Guibert: vers l'autobiographie intermédiaire?”
5. **19-20 noiembrie 2010:** *Journées scientifiques internationales "Francophonie et rapprochement des cultures"*, organizate de Departamentul de Studii Franceze și Francofone al Universității „Lucian Blaga” din Sibiu. Titlul comunicării: „Les Mots de Sartre et le film *Sartre par lui-même: l'autobiographie et son double*”;
6. **6-8 octombrie 2010:** Colocviul Internațional *La poétique de l'espace dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, co-organizat de către Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză, Société Internationale d'Études Yourcenariennes, Centre de Recherches en Littératures et Sociopoétique, Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limba și Literatura Franceză din Belgia, cu sprijinul financiar al Agenției Universitare a Francofoniei și al Ambasadei Franței în România. Titlul comunicării: „Sémiotique de l'espace intime: les interviews filmées de Marguerite Yourcenar”;
7. **23-24 octombrie 2009:** Colocviul Internațional *L'art en toutes lettres. Écrits d'artistes francophones et roumains*, organizat la Facultatea de Litere, UBB, de CELBLF, în colaborare cu Grupul de contact FNRS „Écrits d'artistes” de la Université Libre de Bruxelles și Centre de Recherche sur les Littératures et la Sociopoétique de la Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand, sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limba și Literatura Franceză din Belgia. Titlul comunicării: „Hervé Guibert: l'écriture, inéluctablement”;
8. **3 decembrie 2008:** *Journée d'études* organizată la Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix, Namur, Belgia, de către Grupul de contact FNRS „Écrits d'artistes”. Prezentarea împreună cu Prof. Univ. Dr. Rodica Pop a proiectului intitulat „Propositions roumaines pour la recherche plastico-littéraire”;
9. **11 aprilie 2008:** *Journée Doctorale : Mémoire familiale, mémoire culturelle* organizată la Cluj-Napoca de CELBLF și Centre de Recherche sur la Littérature et la Sociopoétique de la Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand. Titlul comunicării: „*Livret de famille* de Patrick Modiano ou l'écriture d'une *memoria disjecta*”;
10. **26-27 noiembrie 2007:** *Journées René Char*, organizate la Facultatea de Limbi Străine, Universitatea din Tirana, Albania, în colaborare cu Agenția Universitară a Francofoniei. Titlul comunicării: „*L'ekphrasis* comme figure de l'irreprésentable”;
11. **20 octombrie 2007:** *Identité régionale et relations de famille dans le roman actuel*, zi de studii organizată de

Centre d'Études du Roman Français Actuel, UBB. Titlul comunicării: „Le je(u) de l'intertexte - *Les Mots* de Sartre entre les relations de famille et la littérature”.

Activitate în proiecte de cercetare

Colaborator în cadrul proiectelor:

1. de cercetare în rețea *Intergénération, rupture et continuité*, încheiat între CELBLF, Universitatea Babeș-Bolyai și CELIS, Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand;
2. *Artistes – écrivains francophones et roumains*, proiecte interdisciplinar de cercetare în rețea, inițiat în 2007 de către CELBLF, Universitatea Babeș-Bolyai și Grupul de Contact FNRS „Écrits d'artistes”, Université Libre de Bruxelles, Belgia;
3. *La littérature belge francophone dans la presse culturelle roumaine 1990–2010. Répertoire bibliographique*, derulat de CELBLF, Universitatea Babeș-Bolyai cu finanțarea Academiei Regale de Limba și Literatura Franceză din Belgia.

Burse și stagii de cercetare doctorală

- Octombrie 2011- Iulie 2012: bursă New Europe College, București - Ștefan Odobleja Program;
- Mai 2012: stagi de cercetare și documentare la Université Libre de Bruxelles și la Université Paris-Sorbonne în cadrul bursei New Europe College;
- Iunie 2011, bursă de cercetare la Academia Regală de Limbă și Literatură Franceză din Belgia, oferită de Wallonie-Bruxelles International;
- Octombrie 2008 - Iulie 2010, bursă doctorală de cercetare oferită de Agence Universitaire de la Francophonie (stagii de cercetare la Université Libre de Bruxelles: 12 luni)

2005 – 2007

Masterat în literatura franceză la Universitatea din Geneva, Elveția, în cadrul programului de DEA *Littérature et Culture, Littérature et esthétique*.

Octombrie 2005 – iunie 2006: Bursa Departamentului de Limba și Literatura Franceză din cadrul Facultății de Litere, Universitatea din Geneva, Elveția.

2001 – 2005

Studii universitare, nivel Licență, specializarea Limba și Literatura Română – Limba și Literatura Franceză, la Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.

Octombrie 2003 – martie 2004: Mobilitate Socrates-Erasmus la Université de Marne-la-Vallée, Franța.

1997 – 2001

Colegiul Național „Mihai Viteazul” din Turda, jud. Cluj. Specializarea „Filologie”.

Afilieri profesionale

- Membru al Société Internationale d'Études Yourcenariennes, Clermont-Ferrand, Franța;
- New Europe College Alumni, București.
- Membru al Uniunii Scriitorilor din România, Filiala Cluj.
- Membru Asociația Română a Traducătorilor Literari (ARTLIT)

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limba maternă

Limba Română

Alte limbi străine cunoscute

Limba Franceză

Limba Engleză

INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
C2	C2	C2	C2	C2
C1	C2	B2	C1	B2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine